



*Parrez Karnasenn/ Paroisse de Kernasclédenn
Overenn ar c'hentañ sul ag an c'hoareiz
Messe du 5^e dimanche de Carême (année C)*



Kanenn-digor / Chant d'entrée : Guerzen el labourer doar – Complainte du paysan

Hwi é, men Doué, dré ho puisañs
E vag ho pugalé :
Bamdé hwi e ra o béuañs
D'er horf ha d'en éné.

*C'est vous, mon Dieu, qui par votre puissance
Nourrissez vos enfants :
Chaque jour vous leur donnez leur nourriture
Pour le corps et pour l'âme.*

D/ Lakait de greskein, o men Doué
Er bléad ér parkeù,
Strèuet arnomp get larganté
Holl ho tonézou.

*R/ Faites croître, mon Dieu
La récolte dans les champs,
Répandez sur nous avec générosité
Tous vos dons.*

Er parkeù e zo bet hadet
Get er brasañ soursi ;
Hep sekour Doué ne vo estet
'Meit poén ha kerteri.

*Les champs ont été semés
Avec le plus grand soin ;
Sans l'aide de Dieu, ne seront récoltées
Que peine et disette.*

Kær e vo d'er hæh labourér
Poéniein én é labour,
Ar en douar n'en do 'meit mizer
Mar nen det d'er sekour.

*Le pauvre paysan a beau
Peiner dans son travail,
Sur la terre il n'aura que misère
Si vous ne venez à son aide.*

Gwarantet doh er fall amzér
Hor bléad hag hor gwé ;
Strèuet er glaù hag en toemmdér
Ar en toézad eùé.

*Protégez du mauvais temps
Notre récolte et nos arbres ;
Répandez également la pluie et la chaleur
Sur les épis.*

Ha 'pe vo achiù hon deùeh,
Treménet hor buhé,
Reit demp diskuéh ha leüiné :
Én néañv 'vo sul bamdé.

*Et quand sera finie notre tâche,
Passée notre vie,
Donnez-nous repos et joie :
Au ciel ce sera dimanche tous les jours.*

- *JE CONFESSE À DIEU TOUT-PUISSANT, JE RECONNAIS DEVANT VOUS, FRÈRES ET SOEURS, QUE J'AI PÉCHÉ EN PENSÉE, EN PAROLE, PAR ACTION ET PAR OMISSION ; OUI, J'AI VRAIMENT PÉCHÉ. C'EST POURQUOI, JE SUPPLIE LA BIENHEUREUSE VIERGE MARIE, LES ANGES ET TOUS LES SAINTS, ET VOUS AUSSI, FRÈRES ET SŒURS, DE PRIER POUR MOI LE SEIGNEUR NOTRE DIEU.*

ACTE PENITENTIEL

Kyrie XVII C

LITURGIE DE LA PAROLE

Lennadenn gentañ/ 1^{ère} lecture : Isaïe 43, 16-21

Psalm/ Psaume 125 : Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête !

Eil lennadenn / 2^e lecture : Philippiens 3, 8-14

Tractus / trait :

Bien souvent, ils m'ont donné l'assaut depuis ma jeunesse.

v/ Qu'Israël le dise aujourd'hui : bien souvent, ils m'ont donné l'assaut depuis ma jeunesse.

v/ Non, ils n'ont rien pu contre moi. Les pécheurs ont fait des manœuvres contre moi.

v/ Ils m'ont longtemps fait sentir leur injustice. Mais dans sa justice, le Seigneur brisera la nuque des pécheurs.

Aviel / Evangile : Jean 8, 1-11

Credo III

Pedenn ar Gristenion / Prière universelle :

D/ Aotrou Doué, o Tad santél, chelaouet or pedenn !

Seigneur Dieu, Père saint, écoute notre prière !

LITURGIE EUCHARISTIQUE

PREPARATION DES DONNS

TU ES BENI, SEIGNEUR, DIEU DE L'UNIVERS : NOUS AVONS REÇU DE TA BONTE LE PAIN QUE NOUS TE PRESENTONS, FRUIT DE LA TERRE ET DU TRAVAIL DES HOMMES ; IL DEVIENDRA POUR NOUS LE PAIN DE LA VIE.

- ***R./ BENI SOIT DIEU, MAINTENANT ET TOUJOURS !***

TU ES BENI, SEIGNEUR, DIEU DE L'UNIVERS : NOUS AVONS REÇU DE TA BONTE LE VIN QUE NOUS TE PRESENTONS, FRUIT DE LA VIGNE ET DU TRAVAIL DES HOMMES ; IL DEVIENDRA POUR NOUS LE VIN DU ROYAUME ETERNEL.

- ***R./ BENI SOIT DIEU, MAINTENANT ET TOUJOURS !***

Kanenn ofertoer / Chant de l'offertoire :

D/ O glahar, o glahar !

A, ridet, ridet men dar. (bis)

Più e rei d'em daoulagad

Ur vammenn biù a zareù

De ouiled, hemb poéz, ur stad

Goah aveid en oll drougeù ?

R/ O chagrin, o chagrin!

Ah, coulez, coulez, mes larmes.

Qui donnera à mes yeux

Une source vive de larmes

Pour pleurer sans cesse un état

Pire que tous les maux ?

O trézol kaer grès men Doué,
Em es kollet é péhein !
De bé tu en em droein mé,
Penaos en er rekourein ?

Ô beau trésor, grâce de mon Dieu,
Que j'ai perdu en péchant
De quel côté me tourner
Comment le retrouver ?

Pardonet, Tad a zoustér,
Pardonet hoah d'ho krouédur ;
Ho chervij é peb amzér
'Vo bremañ é blijadur.

Pardonnez, Père de douceur,
Pardonnez encore à votre enfant ;
Vous servir en tout temps
Sera désormais son plaisir

PRIERE SUR LES OFFRANDES

PRIEZ, FRERES ET SŒURS : QUE MON SACRIFICE, QUI EST AUSSI LE VOTRE, SOIT AGREABLE A DIEU LE PERE TOUT-PUISSANT.

- ***R./ QUE LE SEIGNEUR REÇOIVE DE VOS MAINS CE SACRIFICE A LA LOUANGE ET A LA GLOIRE DE SON NOM, POUR NOTRE BIEN ET CELUI DE TOUTE L'ÉGLISE.***

Sanctus XVII

Anamnèse : *IL EST GRAND LE MYSTERE DE LA FOI !*

- ***NOUS ANNONÇONS TA MORT, SEIGNEUR JESUS, NOUS PROCLAMONS TA RESURRECTION, NOUS ATTENDONS TA VENUE DANS LA GLOIRE !***

Pater : *Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere :*

Pater Noster, qui es in coelis : sanctificetur nomen tuum ; adveniat regnum tuum ; fiat voluntas tua, sicut in coelo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie ; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris ; et ne nos inducas in temptationem ; sed libera nos a malo.

CHANT DE FRACTION

Agnus Dei XVII (grégorien)

VOICI L'AGNEAU DE DIEU, VOICI CELUI QUI ENLEVE LES PECHES DU MONDE. HEUREUX LES INVITES AU REPAS DES NOCES DE L'AGNEAU !

- ***SEIGNEUR, JE NE SUIS PAS DIGNE TE RECEVOIR, MAIS DIS SEULEMENT UNE PAROLE, ET JE SERAI GUERI !***

Kanenn e-pad ar gomunion / Chant de communion :

R/ Attende, Domine, et miserere, quia peccavimus tibi.

Écoute-nous, Seigneur, et prends pitié de nous, car nous avons péché contre toi.

Ad te Rex summe, omnium redemptor, oculos nostros sublevamus flentes ; exaudi, Christe, supplicantum preces.

Vers toi, souverain Roi, Rédempteur de tous les hommes, nous élevons nos yeux pleins de larmes. Écoute, Ô Christ, nos prières suppliantes !

Dextera Patris, lapis angularis, via salutis, ianua caelestis, ablue nostri maculas delicti.
Droite du Père, pierre angulaire, voie du salut, porte du ciel, Lave les souillures de notre péché.

Rogamus, Deus, tuam maiestatem ; auribus sacris gemitus exaudi ; crimina nostra placidus indulge.
*Nous prions, ô Dieu, ta Majesté ; que tes oreilles saintes entendent nos gémissements ;
Dans ta bonté, pardonne-nous nos crimes.*

Tibi fatemur crimina admissa ; contrito corde pandimus occulta ; tua Redemptor, pietas ignoscat.
*Nous t'avouons les fautes commises ; d'un cœur contrit nous te dévoilons nos péchés ;
Ô Rédempteur, que ta clémence pardonne.*

Innocens captus, nec repugnans ductus, testibus falsis pro impiis damnatus ; quos redemisti, tu conserva, Christe.
Arrêté innocent et emmené sans résistance, Tu as été condamné pour les pécheurs par de faux témoins ; Ô Christ, conserve ceux que tu as rachetés.

Kanenn 'eit trugerekaat an Aotrou Doue/Chant d'action de grâces

Invisible, ô Toi, Lumière, présence, Christ, Jésus, Eucharistie,
Dieu caché sous l'apparence, Pain Vivant, le seul qui rassasie,
L'homme au seuil de ton mystère s'avance, il adore et balbutie.

Ô Parole, Paix profonde, silence, le cœur simple te reçoit.
Il t'écoute en espérance ! En Esprit, en vérité, il croit.
Signe sûr donné au monde, semence, chair qu'il mange, Sang qu'il boit !

Chante haut ce Corps de gloire, mon âme, c'est le Corps de ton Sauveur.
Né du sein pur de la Femme, mort en croix, victime du pécheur !
Chante Pâques, sa victoire, proclame les merveilles du Seigneur !

Souverain Roi qui rassemble le Maître, le voici : son règne vient !
Il approche, il va paraître ! Peu de temps encore, et il revient !
Jour nouveau et joie, ensemble vont naître. Peuple chante : "Saint, Saint, Saint !"

Kanenn devéhañ / Chant final :

**Guerhies Vari a Garnassen,
Groëit ma vo kleùet hur péden.
Get Jésus ho Mab beniget,
Ma véembol ér fin salvet.**

Cheleùet ol, me hou supli,
Ur huerzen kaer e ziskléri
Darn a vériteù gloriüs
Er Huerhies Vari, Mam Jésus.

Biskoah Vari ne hues bet par,
Na barh en nean, nag ar en douar,
Ken karet ha ken inouret.
Get Doué, en tri person sakret.

**Vierge Marie de Kernascléden
Faites que soit entendue notre prière.
Par Jésus, votre Fils béni,
Que nous soyons tous sauvés à la fin.**

Écoutez tous, je vous en supplie,
Un beau cantique qui explique
Une partie des glorieux mérites
De la Vierge Marie, Mère de Jésus

*Jamais Marie, vous n'avez eu votre pareille,
Ni dans le ciel, ni sur la terre,
Tant aimée et tant honorée
Par Dieu, les trois personnes sacrées*

Hui é, Mari, zou konseùet
Purañ kreatur zou barh bed
Na Satan, na péhed erbet
Biskoah berh àrnoh n'en des bet.

*C'est vous, Marie, qui êtes conçue
La plus pure créature qui soit au monde.
Ni Satan, ni aucun péché,
Jamais n'ont eu prise sur vous.*

Ho puhé zou bet ken santél,
Ma oh bet choéjet get en El
A berh en Drinded beniget
De vout Mamm de Zalvér er bed.

*Votre vie est si sainte,
Que vous avez été choisie par l'ange
De la part de la Trinité bénie
Pour être la Mère du Sauveur du monde.*

Pe vé splannet er burudeu
Groeit barh hanton dré hou kréseù
Me lar hardèh, Guerhies santél,
E vé mui hantet hou chapél.

*Quand sont révélés les miracles
Faits dans le canton par vos grâces,
Je dis hardiment, Vierge Sainte,
Que votre chapelle est davantage fréquentée.*

ANNONCES

1. DIMANCHE 03 AVRIL 2022 : JOURNEES PAYSANNES

THEME Dieu, l'homme et la création

11h 00 MESSE (dans l'église de Kernascléden) – **12h 30** REPAS (Pique-nique tiré du sac à la Mairie)

13h 30 LOUANGE/PRIERE + Hommages à Yv. Nicolavich – **14h 00** INTERVENTION/THÈME (P. Christian. AGB.)

15h 00 PARTAGE/ECHANGES – **16h 00** Vêpres chantées.

2. CÉLÉBRATION PÉNITENTIELLE, le samedi 09 avril 2022, de 17h 00 à 18h 00 suivie de la Confession individuelle et d'absolution individuelle. **N.B.** Toute urgence est accueillie sur *un RDV téléphonique* : 06 41 20 99 65 (numéro du service paroissial).

3. Veuillez apporter, le Dimanche des Rameaux (10 avril 2022), une branche de laurier de thym pour la traditionnelle « BENEDICTION DES RAMEAUX ».

4. Chers parents, veuillez bien inscrire vos enfants et vous-mêmes, vos jeunes garçons, et vous aussi, jeunes adultes, pour LE LAVEMENT DES PIEDS (des 12 apôtres), le Jeudi Saint, à 18h 30, en l'église Notre Dame de Kernascléden. La feuille d'inscription est disponible après la messe.

5. Veuillez également vous inscrire, parents & jeunes, pour ANIMER (par la lecture d'un texte court) UNE STATION DE CHEMIN DE CROIX. Merci d'avance pour tout dévouement ! La feuille d'inscription est disponible après la messe.

6. A l'issue de la messe de Pâques, ne manquez pas d'apprécier notre CONVIVAL APERO PASCAL tout en goûtant, pour 10/15 minutes, l'interprétation de quelques pièces musicales par une jeune pianiste talentueuse de Kernascléden, Eline... (annonce en standby pour instant). Pour cela, contournez l'église-côté Est, sur l'espace vert.

7. Ensuite, NOS ENFANTS, sans doute, apprécieront également votre présence à leur côté de les voir s'affairer à retrouver leurs ŒUFS DE PAQUES CACHES dans l'espace vert du presbytère-côté Nord. (annonce en standby pour instant)

8. LE SACREMENT DE LA PÉNITENCE ET DE LA RÉCONCILIATION (Confession) :

- ✚ En Temps Ordinaire, une fois par mois, le premier samedi : **16h 30 à 17h 30**.
- ✚ En Temps de l'Avent et de Carême : **17h à 18h**.

9. LES HORAIRES DE LA SEMAINE SAINTE

- ✚ Dimanche des Rameaux (10 avril 2022) : Messe à 11h 00.
- ✚ Mardi Saint (13 avril 2022) : **MESSE CHRISMALE** de Bénédiction des huiles des catéchumènes, des malades, du saint-Chrême, à la Cathédrale de Vannes, à 10h 30.
- ✚ Jeudi Saint (14 avril 2022) : Messe de la Sainte Cène à 18h 30.
- ✚ Vendredi Saint (15 avril 2022) :
 - *Chemin de Croix à 15h 00 – ITINERAIRE* : entre le presbytère et l'église, sur le côté Nord.
 - *Office de la Passion/Vénération de la Croix à 18h 30*.
- ✚ Samedi Saint (16 avril 2022) : Veillée pascale à 20h 00.
- ✚ Dimanche de la Résurrection (17 avril) : Messe à 11h 00.

10 LES MESSES EN SEMAINE (à l'église) :

- ✚ Les Mercredis à 18h 30
- ✚ Les Jeudis à 18h 30 (Messe suivie de l'adoration du Très Saint Sacrement de l'Autel)
- ✚ Les Vendredis à 18h 30.

11. LES JOURS D'ACCUEIL DU CURÉ (CONTACT : 06 41 20 99 65)

- ✚ Les mardis, mercredis, vendredis et samedis : 9h 00 à 12h 00.

12. LES AUTRES DATES DE L'ANNEE

- ✚ **Les Journées paysannes** : 03 avril 2022 à Kernascléden/Référent : le Diacre Marc JOUAN (contact : 06 72 17 25 81)
 - ✚ **Veillée mariale d'adoration, le samedi 28 mai 2022** (fin du mois marial), à **20h 00**, à l'**Eglise de Kernascléden** (Référent : M. Olivier TROMILIN (contact : 06 83 40 90 25)).
 - ✚ **Le Pardon du 15 août** (précédé de la veillée mariale de prière du 14 août)/Référent : M. Olivier TROMILIN (contact : 06 83 40 90 25).
 - ✚ **Le Pèlerinage**, le 17 juillet 2022 (3^e dimanche du mois de juillet)/Référent : M. Rémi Seigle (contact : 06 10 62 96 84).
 - ✚ **LE CHAPELET "La France prie"** : les mercredis à 18h 00, à la Grotte/Calvaire de Kernascléden.
-